

<p style="text-align: center;"><b>DEUTSCH</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Elemente des Projektgesuchs</i></p> <p>• Titel des Gesuchs</p>	<p style="text-align: center;"><b>ITALIANO</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Elementi della domanda di progetto</i></p> <p>1. Titolo della domanda</p>	<p style="text-align: center;"><b>ENGLISH</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Elements of the project application</i></p> <p>• Title of the application</p>
<p><b>Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo</b></p>		
<p>• Eingabedatum</p>	<p>2. Data di presentazione</p>	<p>• Date of submission</p>
<p>23 novembre 2024</p>		
<p>• <b>Gesuchsbereich:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Einwohner - Landwirtschaft</p> <p><input type="checkbox"/> Kulturerbe - Kultur</p> <p><input type="checkbox"/> Jugend - Förderung</p> <p><input type="checkbox"/> Natur - Schutz</p> <p>• <b>Gesuchsteller</b> Name der Institution oder der Einzelperson. <i>Der Hauptgesuchsteller muss einen Lebenslauf beilegen.</i></p>	<p>3. <b>Settore di applicazione:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Abitanti - Agricoltura</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Patrimonio - Cultura</p> <p><input type="checkbox"/> Giovani - Promozione</p> <p><input type="checkbox"/> Natura - Protezione</p> <p>4. <b>Richiedente</b> Nome dell'istituzione o della persona fisica. <i>Il richiedente principale deve allegare un curriculum vitae.</i></p>	<p>• <b>Area of application:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Inhabitants - Agriculture</p> <p><input type="checkbox"/> Heritage - Culture</p> <p><input type="checkbox"/> Youth - Promotion</p> <p><input type="checkbox"/> Nature - Protection</p> <p>• <b>Applicant</b> Name of the institution or individual. <i>The main applicant must enclose § e a curriculum vitae.</i></p>
<p>Geremia Magliocco</p> <p>• <b>Weitere beteiligte Personen</b> Name, Geburtsdatum, Adresse, Mail, Telefonnummer, Funktion und Kompetenz im Bereich des Gesuchs.</p>	<p>5. <b>Altre Persone coinvolte</b> Nome, data di nascita, indirizzo, e-mail, numero di telefono, funzione e competenza nel settore della domanda.</p>	<p>• <b>Other Persons involved</b> Name, date of birth, address, e-mail, telephone number, function and expertise in the area of the application.</p>
<p>Giorgio Magliocco, Geremia Magliocco</p>		

## Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo

### DEUTSCH

- **Hintergrund**  
Wie kam es zur  
Gesuchsstellung?

### ITALIANO

6. **Contesto**  
Come è nata la richiesta?

### ENGLISH

- **Background**  
How the request came  
about?

Il sentiero è un monumento storico e una importante mulattiera per il comune. Abbiamo osservato, che è danneggiato e serve dei lavori per ripristinare la minima sicurezza.

Ecco qualche danno nel sentiero Iselle - Chiezzo:



⇐ *Ringhiera rotta*



⇐ *Cavo sul sentiero*



Mancanza di ringhiera ⇓⇐



## Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo

DEUTSCH	ITALIANO	ENGLISH
		
↔ <i>Scala disrutta</i>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ziel</b> was soll erreicht werden?</li> </ul>	7. <b>Obiettivo</b> Cosa si vuole ottenere?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Objective</b> What is to be achieved?</li> </ul>
Riconstruirlo e farlo piu sicuro		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Methode</b> Wie soll das Ziel erreicht werden?</li> </ul>	8. <b>Metodo</b> Come si intende raggiungere l'obiettivo?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Method</b> How should the goal be reached?</li> </ul>
Ordine di ristrutturazione di un'azienda		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nutzen</b> Was ist besser, wenn das Gesuch erfüllt wird? Wem nutzt es?</li> </ul>	9. <b>Beneficio</b> Cosa migliora se la richiesta viene soddisfatta? Chi ne beneficia?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Benefit</b> What is better if the request is fulfilled? Who benefits from it?</li> </ul>
<p>Il sentiero può essere usato da quelli che vogliono andare alla stazione di Iselle, per esempio i frontalieri e in caso che la strada principale è bloccata i turisti in particolare i Svizzeri che sono numerosi che frequentano questo sentiero in particolare il periodo estivo. Il sentiero rimane più attraente per i turisti.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Verwertungsrechte</b> Resultieren aus dem Projekt Produkte, die genutzt werden können. Wem fallen diese Nutzungsrechte zu?</li> </ul>	10. <b>Diritti di sfruttamento</b> Il progetto dà origine a prodotti che possono essere utilizzati? Chi riceve questi diritti di utilizzo?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Exploitation rights</b> Does the project result in products that can be used? Who is entitled to these rights of use?</li> </ul>
Nessun diritto di sfruttamento		

## Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo

DEUTSCH	ITALIANO	ENGLISH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Folgekosten</b> Sind nach Abschluss des Projekts mit Folgekosten für die Gemeinde, die Stiftung oder andere zu rechnen?</li> </ul>	<p>11. <b>Costi di seguito</b> Sono previsti costi di proseguimento per il comune, la fondazione o altri soggetti dopo il completamento del progetto?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Follow-up costs</b> Are follow-up costs for the municipality, the foundation or others to be expected after completion of the project?</li> </ul>
<p>Si, la comune dovrà - come adesso - occuparsi della manutenzione.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Potentielle Mitbewerber</b> Welche andere Personen, Gruppen oder Institutionen gibt es, die ein solches Gesuch stellen könnten oder die berechtigt wären, Gelder von der Stiftung zu erhalten?</li> </ul>	<p>12. <b>Potenzioli concorrenti</b> Quali sono le altre persone, gruppi o istituzioni che potrebbero presentare una richiesta simile o che avrebbero diritto a ricevere fondi dalla fondazione?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Potential competitors</b> What other persons, groups or institutions are there who could submit such an application or who would be entitled to receive funds from the foundation?</li> </ul>
<p>nessun potenziale concorrente.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Verwendungszweck der geforderten Geldmittel</b> Aufstellung der geplanten Ausgaben für Materialien, Löhne u.a., Zeitpunkt der Verwendung, Name der geplanten beteiligten Firmen.</li> </ul>	<p>13. <b>Uso previsto dei fondi richiesti</b>  Elenco delle spese previste per materiali, manodopera, ecc. tempi di lavoro.  Nome delle aziende coinvolte in progetto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Intended use of the requested funds</b>  List of planned expenditure for materials, wages, etc., timing of use.  Name of the planned companies involved.</li> </ul>
<p>Offerta inclusa</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Zeitplan</b> wann soll was erreicht werden? Wann ist das Projekt abgeschlossen?</li> </ul>	<p>14. <b>Piano cronologico</b> Quando dovrebbe essere realizzato? Quando sarà completato il progetto?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Time schedule</b> When should what be achieved? When will the project be completed</li> </ul>
<p>In corso dell'anno 2025</p>		

## Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo

DEUTSCH	ITALIANO	ENGLISH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Finanzplan</b> Wann fallen welche Teilrechnungen an? (Zeitpunkt und Höhe des Betrags; Empfänger mit Name, Adresse, Codice fiscale, IBAN Nummer) <i>Die Auszahlung von Geldern wird idealerweise mit Zwischenberichten gekoppelt.</i></li> </ul>	<p>15. <b>Piano finanziario</b> Quando sarà pronto il progetto si deciderà quale quota sarà della fondazione, il resto sarà carico del comune. (Data e importo; destinatario che esegue i lavori, indirizzo, Codice fiscale, numero IBAN)</p> <p><i>Idealmente, l'erogazione dei fondi è accompagnata dalla contabilità di un tecnico responsabile.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Financial plan</b> When are which partial invoices due? (Date and amount; recipient with name, address, Codice fiscale, IBAN number)</li> </ul> <p><i>Ideally, the disbursement of funds is coupled with interim reports.</i></p>
<p>il piano finanziario sarà presentato quando si avranno i costi dell'intervento.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Berichterstattung</b> Zu welchem Zeitpunkt erfolgt ein Bericht oder Zwischenbericht an die Stiftungskommission?  <i>Zumindest ein Bericht zur Halbzeit und am Ende ist obligatorisch. Der Bericht soll das Erreichte und die verwendeten Geldmittel zeigen. Der Schlussbericht muss eine vollständige Abrechnung enthalten.</i></li> </ul>	<p>16. <b>Reportistica</b> Quando sarà presentata un rapporto o un rapporto intermedio alla Commissione della Fondazione? <i>È obbligatorio presentare almeno un rapporto a metà percorso e alla fine del progetto. La relazione deve mostrare i risultati ottenuti e i fondi utilizzati. La relazione finale deve contenere un rendiconto finanziario completo.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Reporting</b> When will a report or interim report be submitted to the Foundation Commission?  <i>At least a report at mid-term and at the end is obligatory. The report should show what has been achieved and the funds utilised. The final report must contain a full financial report.</i></li> </ul>
<p>Rapporto al fine del lavoro</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Risikoanalyse</b> Welche Risiken bestehen? Welches ist der schlimmste anzunehmende Ausgang des Projektes?</li> </ul>	<p>17. <b>Analisi dei rischi</b> Quali sono i rischi? Qual è il peggior risultato possibile del progetto? Sono a rischio persone o beni? Quali assicurazioni</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Risk analysis</b> What are the risks? What is the worst possible outcome of the project? Are people or property at risk? Which insurances</li> </ul>

## Progetto No 2: Ristrutturazione del sentiero da Iselle galleria a Chiezzo

DEUTSCH	ITALIANO	ENGLISH
<p>Sind Personen oder Sachwerte gefährdet. Welche Versicherungen bestehen?</p> <p><i>WICHTIG: die Stiftung übernimmt keine Haftung für durchgeführte Projekte!</i></p>	<p>esistono?</p> <p><i>IMPORTANTE: la Fondazione non si assume alcuna responsabilità per i progetti realizzati.</i></p>	<p>exist?</p> <p><i>IMPORTANT: the Foundation accepts no liability for projects carried out.</i></p>
<p>Incidenti durante il lavoro: responsabilità della ditta Il comune sarà responsabile della buona riuscita dei lavori.</p>		